叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 小教理问答；(a Little Catechism;) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小教理问答；(A Little Catechism;)

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
A **LITTLE**
一个 小的

一点

['kætəkɪzəm] ,
Catechism **,**
教理问答 ,

教理问答

[wɪð; wɪθ]
WITH
和

和

['lɪt(ə)l] [və:siz] ,
LITTLE **VERSES** **,**
小的 诗句 ,

小诗，

[ænd; ənd]
AND
和

和

['lɪt(ə)l] ['seɪɪŋz] ,
LITTLE **SAYINGS** **,**
小的 谚语 ,

小格言

[fɔ:r; fər]
FOR
为了

为了

['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .
Little **Children** **.**
小的 孩子们 .

小孩子。

['lʌndən] ,
LONDON **,**
伦敦 ,

伦敦，

['prɪntɪd] [fɔ:r; fər][dʒɑ:n] ['lɔ:rəns] [æt; ət][ðə; ði]['eɪndʒl][ɪn][ðə; ði] - , - .
Printed **for** **John** **Lawrence** **at** **the** **Angel** **in** **the** **Poultrey** **,** **1692** **.**
打印 为了 约翰 劳伦斯 在 这 天使 在 这 - , - .

1692 年，由约翰·劳伦斯在"家禽天使"印刷。

[ə; eɪ] ['kætəlɔ:g] [ʌv; əv] [bʊks] , & [si:] . ['hʌzbənd] ['mɪstər] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['roʊləndsən] , & [si:] .
A **Catalogue** **of** **Books** **,** **&** **c** **.** **Husband** **Mr** **.** **Joseph** **Rowlandson** **,** **&** **c** **.**
一个 目录 的 图书 , & c . 丈夫 先生 . 约瑟夫 罗兰森 , & c .

书籍目录等。丈夫约瑟夫·罗兰森先生等。

[ri'ma:ks] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [treɪd] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]['aɪərlənd] , & [si:] .

Remarks	**on**	**the**	**Affairs**	**of**	**Trade**	**of**	**England**	**and**	**Ireland**	**,**	**&**	**c**	**.**
评论	在	这	事务	的	贸易	的	英格兰	和	爱尔兰	,	&	c	.

关于英格兰和爱尔兰贸易事务的评论等等。

[ɒ'fɪʃiəm] [klɛri] [ˌdesɪ'dɪri:əm] ['pɑ:pjʊˌlaɪ] , [ɔ:r] [kə'nɑ:nɪkl] [ə'bi:diəns] [ə'sɜ:rtɪd] [ænd; ənd] [pru:vd] [tu:; tə]

Officium	**Cleri**	**Desiderium**	**Populi**	**,**	**or**	**Canonical**	**Obedience**	**asserted**	**and**	**proved**	**to**
职权	克莱里	渴望	流行	,	或者	典范	服从	断言	和	已证实	到

[bi:; bi][ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv]['gɑ:sp(ə)l] ['ministəz] ,

be	**the**	**Duty**	**of**	**Gospel**	**Ministers**	**,**
是	这	责任	的	福音	部长们	,

Officium Cleri Desiderium Populi，或称《教会服从》，被断言并证明是福音传道者的职责。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ɔ:l] [gʊd] ['hɪrər] .

and	**the**	**Desire**	**of**	**all**	**good**	**Hearers**	**.**
和	这	欲望	的	全部	好的	听众	.

以及所有优秀听众的愿望。

[bʊks] [ɪn][ɑ:k'teɪvoʊˌɑ:k'tɑ:voʊ] .

Books	**in**	**Octavo**	**.**
图书	在	八开本	.

八开本书籍。

[ðə; ði] ['kætikaizɪŋ] [ʌv; əv] ['fæməliz] , [ə; eɪ] ['ti:tʃər] [ʌv; əv] ['haʊshoʊldər] [haʊ] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðer; ðər]

The	**Catechizing**	**of**	**Families**	**,**	**a**	**Teacher**	**of**	**Householders**	**how**	**to**	**teach**	**their**
这	教理问答	的	家庭	,	一个	老师	的	户主	如何	到	教	他们的

['haʊshəʊldz] ;

Households	**;**
家庭	;

家庭教理问答，指导家庭主妇如何教导她们的家人；

['ju:sf(ə)l]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə] [sku:l] - ['mæstərz][ænd; ənd] ['tu:tɝz] [ʌv; əv] [ju:θ] .

useful	**also**	**to**	**School**	**-**	**masters**	**and**	**Tutors**	**of**	**Youth**	**.**
有用	还	到	学校	-	大师	和	辅导员	的	青年	.

对学校教师和青少年辅导员也很有用。

['skrɪptʃər] ['gɑ:sp(ə)l] [dɪ'fendɪd] , [ænd; ənd] [kraɪst] , [greɪs] , [ænd; ənd] [fri:] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['vɪndɪˌkeɪtid]

Scripture	**Gospel**	**defended**	**,**	**and**	**Christ**	**,**	**Grace**	**,**	**and**	**free**	**Justification**	**vindicated**
圣经	福音	辩护	,	和	基督	,	优雅	,	和	自由的	理由	证明无罪

[ə'genst] [ðə; ði] ['lɪbəˌti:nz] , [ɪn] [tu:] [bʊks] .

against	**the**	**Libertines**	**,**	**in**	**two**	**Books**	**.**
反对	这	放荡不羁的人	,	在	二	图书	.

两本书捍卫了圣经福音，并为基督、恩典和白白得救辩护，驳斥了自由主义者的观点。

[ðə; ði][fɜ:rst][ə; eɪ] ['bri:viit] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['kɔntrəvə:siz] .

The	**first**	**a**	**Breviate**	**of**	**Fifty**	**Controversies**	**.**
这	第一的	一个	简短	的	五十	争议	.

第一部分是《五十个争议简述》。

['sekənd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˌɑ:r 'i:] - ['prɪntɪŋ] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [krɪsps] ['sɜ:rmən] .

Second	**upon**	**the**	**re**	**-**	**printing**	**of**	**Dr**	**.**	**Crisp's**	**Sermon**	**.**
第二	之上	这	关于	-	印刷	的	博士	.	脆片	讲道	.

其次，克里斯普博士的布道词被重新印刷。

[fʊl] [ænd; ənd] ['i:zi] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [tru:] [rɪ'lɪdʒən] , [ɪn][ə; eɪ] ['kɑ:nfərəns] [bɪ'twi:n]

Full	**and**	**Easy**	**Satisfaction**	**,**	**which**	**is**	**the**	**true**	**Religion**	**,**	**in**	**a**	**Conference**	**between**
满的	和	简单的	满意	,	哪个	是	这	真的	宗教	,	在	一个	会议	之间

[ə; eɪ] ['daʊtər] ,

a	**Doubter**	**,**
一个	怀疑者	,

在与怀疑者的会面中，完全而轻松的满足感，这才是真正的宗教。

[ə; eɪ]['peɪpɪst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'fɔ:rmd] ['kæθlɪk] ['krɪstʃən] .

a	Papist	,	and	a	Reformed	Catholic	Christian	.
一个	天主教徒	,	和	一个	改革宗	天主教	基督教	.

一位天主教徒，同时也是一位改革宗天主教基督徒。

[ə; eɪ] [ki:] [fɔ:r; fər] ['kæθlɪks] [tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði][dʒu:gəlɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɛʒu:ɪts] ,

A	Key	for	Catholics	to	open	the	jugling	of	the	Jesuits	,
一个	钥匙	为了	天主教徒	到	打开	这	杂耍	的	这	耶稣会士	,

天主教徒揭开耶稣会士诡计的关键

[kən'teɪnɪŋ] [sʌm; səm]['ɑ:rgju:mənts][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mi:n] [meɪ] [si:] [ðə; ði]['vænəti][ʌv; əv]['poʊpəri] ,

containing	some	Arguments	by	which	the	meanest	may	see	the	Vanity	of	Popery	,
包含	一些	论点	经过	哪个	这	最卑鄙的	可能	看	这	虚荣	的	天主教	,

& [si:] .

&	c	.
&	c	.

包含一些论点，使最卑微的人也能看清天主教的虚妄，等等。

[ə; eɪ]

A
一个

一个

['kætəkɪzəm]

CATECHISM
教理问答

教理问答

[fɔ:r; fər]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [lɜ:rn] .

For	Little	Children	to	Learn	.
为了	小的	孩子们	到	学习	.

供幼儿学习。

['kwestʃən] .

Question	.
问题	.

问题。

[hu:] [meɪd] [ju:; jʊ] ?

Who	made	you	?
WHO	制成	你	?

谁创造了你?

['ænsər] .

Answer	.
回答	.

回答。

[gɑ:d] .

GOD	.
上帝	.

上帝。

[kwest] .

Quest	.
寻求	.

寻求。

[hu:] [ri'di:md] [ju:; jʊ] ?

Who	Redeemed	you	?
WHO	已赎回	你	?

谁救赎了你?

[æns] .
Answ **.**
答案 .

答。

['dʒiːzəs] [kraɪst] .
Jesus **Christ** **.**
耶稣 基督 .

耶稣基督。

[kwest] .
Quest **.**
寻求 .

寻求。

[huː] [sæŋktɪfaɪθ] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [juː; jʊ] ?
Who **Sanctifieth** **and** **preserves** **you** **?**
WHO 使圣化 和 果酱 你 ?

谁使你们成圣，谁保守你们?

[æns] .
Answ **.**
答案 .

答。

[ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] .
The **Holy** **Ghost** **.**
这 圣 鬼 .

圣灵。

[kwest] .
Quest **.**
寻求 .

寻求。

['werfɔːr] [dɪd][gɑːd] [meɪk] [juː; jʊ] ?
Wherefore **did** **God** **make** **you** **?**
因此 做过 上帝 制作 你 ?

上帝为什么创造你?

[æns] .
Answ **.**
答案 .

答。

[tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .
To **Serve** **him** **.**
到 服务 他 .

服侍他。

[kwest] .
Quest **.**
寻求 .

寻求。

[haʊ] [mʌst; məst][hiː; hi][biː; bi] [sɜːrvd] ?
How **must** **he** **be** **served** **?**
如何 必须 他 是 服务 ?

应该如何服侍他?

[æns] .
Answ **.**
答案 .

答。

[ɪn]['spɪrɪt][ænd; ənd][ɪn] [truːθ] .
In **Spirit** **and** **in** **Truth** **.**
在 精神 和 在 真相 .

以心灵和真理。

[kwest] .
Quest **.**
寻求 .

寻求。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sɜːrv] [gɑːd] ?
What **is** **it** **to** **serve** **God** **?**
什么 是 它 到 服务 上帝 ?

侍奉上帝意味着什么?

[æns] .
Answ **.**
答案 .

答。

[tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːndmənts] .
To **keep** **his** **Commandements** **.**
到 保持 他的 诫律 .

遵守他的诫命。

[kwest] .
Quest **.**
寻求 .

寻求。

[haʊ] ['meni] [kə'mændmənts] [biː; bi][ðer; ðər] ?
How **many** **Commandments** **be** **there** **?**
如何 许多 诫命 是 那里 ?

世界上共有几条诫命?

[æns] .
Answ **.**
答案 .

答。

[ten] .
Ten **.**
十 .

十。

[kwest] .
Quest **.**
寻求 .

寻求。

[wɪtʃ] [biː; bi] [ðeɪ] ?
Which **be** **they** **?**
哪个 是 他们 ?

究竟是哪一个?

[æns] .
Answ **.**
答案 .

答。

[ðə; ði] [seɪm] [wɪtʃ] [gɑːd] [spoʊk] [ɪn][ðə; ði] ['twentiəθ] ['tʃæptər] [ʌv; əv]['eksədəs] , ['seɪɪŋ] ,
The **same** **which** **God** **spoke** **in** **the** **twentieth** **Chapter** **of** **Exodus** **,** **saying** **,**
这 相同的 哪个 上帝 辐 在 这 第二十 章 的 出埃及记 , 说 ,

这与上帝在出埃及记第二十章中所说的一样，他说：

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][lɔːrd][ðaɪ][gɑːd] , [huː] [brɔːt] [ðiː] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] ,

I	am	the	Lord	thy	God	,	who	brought	thee	out	of	the	Land	of	Egypt	,
我	是	这	主	你的	上帝	,	WHO	带来	你	出去	的	这	土地	的	埃及	,

我是耶和华你的神，曾将你从埃及地领出来。

[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['bɑːndɪdʒ] .

out	of	the	House	of	Bondage	.
出去	的	这	房子	的	束缚	.

逃离奴役之屋。

[kwest] .

Quest	.
寻求	.

寻求。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] ?

Which	is	the	First	?
哪个	是	这	第一的	?

哪个是第一个?

[æns] .

Answ	.
答案	.

答。

[ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] [gɔdz] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .

Thou	shalt	have	no	other	gods	before	me	.
你	应	有	不	其他	神	前	我	.

除了我以外，你不可有别的神。

[kwest] .

Quest	.
寻求	.

寻求。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['sekənd] ?

Which	is	the	Second	?
哪个	是	这	第二	?

第二个是什么?

[æns] .

Answ	.
答案	.

答。

[ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt] [meɪk] ['ʌntəˌʌntu] [ðiː] ['eni] ['greɪvn] ['ɪmɪdʒ] ,

Thou	shalt	not	make	unto	thee	any	graven	Image	,
你	应	不是	制作	到	你	任何	雕刻	图像	,

不可为自己雕刻偶像，

[ɔːr] ['eni] ['laɪknəs] [ʌv; əv] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] [ə'bʌv] ,

or	any	likeness	of	any	thing	that	is	in	Heaven	above	,
或者	任何	相似	的	任何	事物	那	是	在	天堂	多于	,

或任何与天上事物相似的东西，

[ɔːr] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪ'niːθ] , [ɔːr] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ['ʌndər][ðə; ði] [ɜːrθ] :

or	that	is	in	the	Earth	beneath	,	or	that	is	in	the	Water	under	the	Earth	:
或者	那	是	在	这	地球	下面	,	或者	那	是	在	这	水	在下面	这	地球	:

或者存在于地下的地球内部，或者存在于地下的水中:

[ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt][baʊ; boʊ] [daʊn] [ðaɪ][self][tuː; tə][ðem; ðəm] , [nɔːr] [sɜːrv] [ðem; ðəm] ;

thou	shalt	not	bow	down	thy	self	to	them	,	nor	serve	them	;
你	应	不是	弓	向下	你的	自己	到	他们	,	也不	服务	他们	;

你不可向他们下拜，也不可事奉他们;

[fɔːr; fər][aɪ][ðə; ði][lɔːrd] [ðaɪ][gɑːd][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['dʒeləs] [gɑːd] ,

for	I	the	Lord	thy	God	am	a	jealous	God	,
为了	我	这	主	你的	上帝	是	一个	嫉妒的	上帝	,

因为我耶和华你的神是忌邪的神，

['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði][ɪ'nɪkwəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

visiting	the	Iniquity	of	the	Fathers	upon	the	Children	,
访问	这	罪恶	的	这	父亲们	之上	这	孩子们	,

追讨父辈的罪孽，加在子孙身上。

['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd] [fɔːrθ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [heɪt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd]

unto	the	third	and	fourth	generation	of	them	that	hate	me	,	and
到	这	第三	和	第四	一代	的	他们	那	恨	我	,	和

['ʃoʊɪŋ] ['mɜːrsi]['ʌntəˌʌntu]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,

showing	mercy	unto	thousands	,
显示	怜悯	到	数千	,

直到第三代、第四代恨我的人，却向千万人施以怜悯。

[ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [lʌv] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [kiːp] [maɪ] [kə'mɑːndmənts] .

of	them	that	love	me	and	keep	my	Commandements	.
的	他们	那	爱	我	和	保持	我的	诫律	.

那些爱我并遵守我诫命的人。

[kwest] .

Quest	.
寻求	.

寻求。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][θɜːrd] ?

Which	is	the	Third	?
哪个	是	这	第三	?

第三个是什么?

[ænS] .

Answ	.
答案	.

答。

[ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] [ðaɪ][gɑːd][ɪn][veɪn] ;

Thou	shalt	not	take	the	Name	of	the	Lord	thy	God	in	vain	;
你	应	不是	拿	这	姓名	的	这	主	你的	上帝	在	徒劳	;

不可妄称耶和华你神的名;

[fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːrd] [wɪl] [nɑːt][hoʊld][hɪm; ɪm] ['gɪltləs] [ðæt] ['teɪkəθ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn][veɪn] .

for	the	Lord	will	not	hold	him	guiltless	that	taketh	his	Name	in	vain	.
为了	这	主	将要	不是	抓住	他	无罪	那	拿	他的	姓名	在	徒劳	.

因为妄称耶和华名的人，耶和华必不以他为无罪。

[kwest] .

Quest	.
寻求	.

寻求。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [fɔːrθ] ?

Which	is	the	Fourth	?
哪个	是	这	第四	?

第四个是什么?

[ænS] .

Answ	.
答案	.

答。

[rɪ'membər] [ðə; ði] ['sæbəθ] - [deɪ] [tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:]['hoʊli] , [sɪks] [deɪz] [ʃælt] [ðaʊ] ['leɪbər] [ænd; ənd]
Remember **the** **Sabbath** **-** **day** **to** **keep** **it** **holy** **,** **six** **days** **shalt** **thou** **labour** **and**
记住 这 安息日 - 天 到 保持 它 圣 , 六 天 应 你 劳动 和
[du:][ɔ:l] [ðaɪ] [wɜ:rk] ,
do **all** **thy** **work** **,**
做 全部 你的 工作 ,

当记念安息日，守为圣日；六日要劳碌作你一切的工。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [deɪ] [ɪz][ðə; ði] ['sæbəθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] [ðaɪ][gɑ:d] ,
but **the** **seventh** **day** **is** **the** **Sabbath** **of** **the** **Lord** **thy** **God** **,**
但 这 第七 天 是 这 安息日 的 这 主 你的 上帝 ,

但第七日是耶和华你神的安息日。

[ɪn][ˌaɪ 'ti:] [ðaʊ] [ʃælt] [nɑ:t][du:]['eni] [wɜ:rk] , [ðaʊ] , [nɔ:r][ðaɪ] [sʌn] , [nɔ:r][ðaɪ] ['dɔ:tər] ,
in **it** **thou** **shalt** **not** **do** **any** **work** **,** **thou** **,** **nor** **thy** **son** **,** **nor** **thy** **daughter** **,**
在 它 你 应 不是 做 任何 工作 , 你 , 也不 你的 儿子 , 也不 你的 女儿 ,

在这一章中，你和你的儿子、女儿都不可做任何工作。

[ðaɪ][mæn] - ['sɜ:rvənt] , [nɔ:r][ðaɪ] [meɪd] - ['sɜ:rvənt] , [nɔ:r][ðaɪ] , [nɔ:r][ðaɪ]['streɪndʒər] [ðæt] [ɪz]
thy **man** **-** **servant** **,** **nor** **thy** **maid** **-** **servant** **,** **nor** **thy** **cattel** **,** **nor** **thy** **stranger** **that** **is**
你的 男人 - 仆人 , 也不 你的 女佣 - 仆人 , 也不 你的 卡特尔 , 也不 你的 陌生人 那 是
[wɪ'ðɪn] [ðaɪ] [geɪts] ;
within **thy** **gates** **;**
之内 你的 大门 ;

你的男仆，你的女仆，你的牲畜，以及你城里寄居的陌生人；

[fɔ:r; fər][ɪn][sɪks] [deɪz] [ðə; ði][lɔ:rd] [meɪd] ['hev(ə)n][ænd; ənd] [ɜ:rθ] , [ðə; ði] [si:] ,
for **in** **six** **dayes** **the** **Lord** **made** **Heaven** **and** **Earth** **,** **the** **Sea** **,**
为了 在 六 天 这 主 制成 天堂 和 地球 , 这 海 ,

因为六日之内，耶和华造了天、地、海，

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [ɪn][ðem; ðəm][ɪz] , [ænd; ənd] ['restɪd] [ðə; ði]['sev(ə)nθ] [deɪ] ; ['werfɔ:r] [ðə; ði][lɔ:rd]
and **all** **that** **in** **them** **is** **,** **and** **rested** **the** **seventh** **day** **;** **wherefore** **the** **Lord**
和 全部 那 在 他们 是 , 和 休息 这 第七 天 ; 因此 这 主
['blesɪd; blest][ðə; ði] ['sæbəθ] - [deɪ] ,
blessed **the** **Sabbath** **-** **day** **,**
蒙福 这 安息日 - 天 ,

其中所包含的一切，都在第七日安息了；因此，耶和华赐福与安息日。

[ænd; ənd] ['hæloʊd] [ˌaɪ 'ti:] .
and **hallowed** **it** **.**
和 神圣的 它 .

并将其奉为神圣。

[kwest] .
Quest **.**
寻求 .

寻求。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [fɪfθ] ?
Which **is** **the** **Fifth** **?**
哪个 是 这 第五 ?

第五个是什么?

[æns] .
Answ **.**
答案 .

答。

['ɑ:nər] [ðaɪ] ['fɑ:ðər][ænd; ənd][ðaɪ] ['mʌðər] ,
Honour **thy** **father** **and** **thy** **Mother** **,**
荣誉 你的 父亲 和 你的 母亲 ,

当孝敬父母。

[ðæt] [ðaɪ] [deɪz] [meɪ] [biː; bi] [lɔːŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] [ðə; ði][lɔːrd] [ðaɪ][gɑːd] ['gɪvɛθ] [ðiː] .

that	**thy**	**days**	**may**	**be**	**long**	**upon**	**the**	**land**	**which**	**the**	**Lord**	**thy**	**God**	**giveth**	**thee**	**.**
那	你的	天	可能	是	长的	之上	这	土地	哪个	这	主	你的	上帝	给予	你	.

愿你在耶和华你神所赐你的地上长久居住。

[kwest] .

Quest	**.**
寻求	.

寻求。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][sɪksθ] ?

Which	**is**	**the**	**Sixth**	**?**
哪个	是	这	第六	?

第六个是什么?

[æns] .

Answ	**.**
答案	.

答。

[ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt] [kɪl] .

Thou	**shalt**	**not**	**kill**	**.**
你	应	不是	杀	.

不可杀人。

[kwest] .

Quest	**.**
寻求	.

寻求。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['sev(ə)nθ] ?

Which	**is**	**the**	**Seventh**	**?**
哪个	是	这	第七	?

第七个是什么?

[æns] .

Answ	**.**
答案	.

答。

[ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt] [kəˈmɪt] [əˈdʌltəri] .

Thou	**shalt**	**not**	**Commit**	**Adultery**	**.**
你	应	不是	犯罪	通奸	.

不可奸淫。

[kwest] . .

Quest	**.**	**.**
寻求	.	.

寻求..

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [eɪtθ] ?

Which	**is**	**the**	**Eighth**	**?**
哪个	是	这	第八	?

第八个是哪个?

[æns] .

Answ	**.**
答案	.

答。

[ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt] [stiːl] .

Thou	**shalt**	**not**	**steal**	**.**
你	应	不是	偷	.

不可偷盗。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [naɪnθ] ?
Which **is** **the** **Ninth** **?**
哪个 是 这 第九 ?

第九个是哪个?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt] [ber] [fɔːls] ['wɪtnəs] [ə'genst] [ðaɪ] ['neɪbər] .
Thou **shalt** **not** **bear** **false** **Witness** **against** **thy** **Neighbour** **.**
你 应 不是 熊 错误的 证人 反对 你的 邻居 .

不可作假见证陷害邻舍。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [tenθ] ?
Which **is** **the** **Tenth** **?**
哪个 是 这 第十 ?

第十个是哪个?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt] ['kʌvət] [ðaɪ] ['neɪbɚz] [haʊs] , [ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt] ['kʌvət] [ðaɪ] ['neɪbərz] [waɪf] ,
Thou **shalt** **not** **Covet** **thy** **Neighbour's** **House** **,** **thou** **shalt** **not** **Covet** **thy** **Neighbours** **Wife** **,**
你 应 不是 贪图 你的 邻居 房子 , 你 应 不是 贪图 你的 邻居 妻子 ,

不可贪恋邻居的房屋，不可贪恋邻居的妻子。

[nɔːr][hɪz; ɪz][mæn] - ['sɜːrvənt] , [nɔːr][hɪz; ɪz][meɪd] - ['sɜːrvənt] , [nɔːr][hɪz; ɪz]['ɑːksiː] , [nɔːr][hɪz; ɪz] [æs] ,
nor **his** **Man** **-** **servant** **,** **nor** **his** **Maid** **-** **servant** **,** **nor** **his** **Oxe** **,** **nor** **his** **Ass** **,**
也不 他的 男人 - 仆人 , 也不 他的 女佣 - 仆人 , 也不 他的 牛 , 也不 他的 屁股 ,

既没有他的男仆，也没有他的女仆，也没有他的牛，更没有他的驴。

[nɔːr] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ðaɪ] ['neɪbɚz] .
nor **any** **thing** **that** **is** **thy** **Neighbour's** **.**
也不 任何 事物 那 是 你的 邻居 .

也不要拿邻居的东西。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [baʊnd] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːl] [ðiːz] [kə'mændmənts] ?
Are **you** **bound** **to** **keep** **all** **these** **Commandments** **?**
是 你 边界 到 保持 全部 这些 诫命 ?

你是否必须遵守所有这些诫命?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[jes] .
YES **.**
是的 .

是的。

[kwest] .
Quest **.**
寻求 .

寻求。

[ɑːr; ər]	[juː; jʊ]	[baʊnd]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	[θɔːt]	,	[wɜːrd]	,	[ænd; ənd]	[diːd]	?
Are	**you**	**bound**	**to**	**keep**	**them**	**in**	**Thought**	**,**	**Word**	**,**	**and**	**Deed**	**?**
是	你	边界	到	保持	他们	在	想法	,	单词	,	和	契据	?

你是否决心在思想、言语和行为上都谨记它们?

[æns] .
Answ **.**
答案 .

答。

[jes] .
YES **.**
是的 .

是的。

[kwest] .
Quest **.**
寻求 .

寻求。

[haʊ]	[ɑːr; ər]	[juː; jʊ]	[baʊnd]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ðem; ðəm]	?
How	**are**	**you**	**bound**	**to**	**keep**	**them**	**?**
如何	是	你	边界	到	保持	他们	?

你如何才能留住它们?

[æns] .
Answ **.**
答案 .

答。

[baɪ]	[maɪ]	['bæptɪzəm]	[ænd; ənd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[wɜːrd]	[ʌv; əv]	[gɑːd]	.
By	**my**	**Baptism**	**and**	**by**	**the**	**Word**	**of**	**God**	**.**
经过	我的	洗礼	和	经过	这	单词	的	上帝	.

藉着我的洗礼和上帝的圣言。

[kwest] : .
Quest **:** **.**
寻求 : .

任务:。

[ɑːr; ər]	[juː; jʊ]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ðem; ðəm]	[ʌv; əv]	[jʊr; jər]	[self]	?
Are	**you**	**able**	**to**	**keep**	**them**	**of**	**your**	**self**	**?**
是	你	有能力的	到	保持	他们	的	你的	自己	?

你能把它们藏在心里吗?

[æns] .
Answ **.**
答案 .

答。

[noʊ] .
NO **.**
不 .

不。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[waɪ] [soʊ] ?
Why **so** **?**
为什么 所以 ?

为什么会这样?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][wʌz; wəz] [kənˈsiːvd] [ænd; ənd][bɔːrn][ɪn][sɪn] .
Because **I** **was** **conceived** **and** **born** **in** **sin** **.**
因为 我 曾是 构思 和 出生 在 罪 .

因为我生于罪孽，死于罪孽。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[frʌm; frəm] [wens] [wʌz; wəz] [ðæt] ?
From **whence** **was** **that** **?**
从 何处 曾是 那 ?

那东西是从哪里来的?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[frʌm; frəm] [ˈædəmz] [fɔːl] .
From **Adam's** **Fall** .
从 亚当的 落下 .

从亚当的堕落开始。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[haʊ] [dɪd][ˈædəm][fɔːl] ?
How **did** **Adam** **fall** **?**
如何 做过 亚当 落下 ?

亚当是如何堕落的?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[baɪ] [ˈiːtɪŋ] [ðə; ði] [fərˈbɪdn] [fruːt] .
By **Eating** **the** **forbidden** **Fruit** .
经过 吃 这 禁止 水果 .

通过食用禁果。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[duː][juː; jʊ][sɪn] ['deɪli] ?
Do **you** **sin** **daily** **?**
做 你 罪 日常的 ?

你每天都犯罪吗?

[æns] .
Answ **.**
答案 .

答。

[jes] .
YES **.**
是的 .

是的。

[kwest] .
Quest **.**
寻求 .

寻求。

[wʌt] [ɪz][sɪn] ?
What **is** **Sin** **?**
什么 是 罪 ?

什么是罪?

[æns] .
Answ **.**
答案 .

答。

[ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv]['gɑːdz] [lɔː] .
The **Breaking** **of** **God's** **Law** **.**
这 打破 的 神的 法律 .

违背上帝的律法。

[kwest] .
Quest **.**
寻求 .

寻求。

[wʌt] [dʌθ; dəθ][sɪn] [dɪ'zɜːrv] ?
What **doth** **Sin** **deserve** **?**
什么 确实 罪 应得 ?

罪恶应得什么?

[æns] .
Answ **.**
答案 .

答。

[hel] .
HELL **.**
地狱 .

地狱。

[kwest] .
Quest **.**
寻求 .

寻求。

[wʌt] [ɪz] [hel] ?
What **is** **Hell** **?**
什么 是 地狱 ?

地狱是什么?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

['dɑ:rknəs] [ænd; ənd] ['tɔ:ments] .
Darkness **and** **Torments** .
黑暗 和 折磨 .

黑暗与折磨。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[haʊ] [lɔ:ŋ] [dʌθ; dəθ][ˌaɪ 'ti:][læst] ?
How **long** **doth** **it** **last** **?**
如何 长的 确实 它 最后的 ?

能持续多久?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[fɔ:r; fər]['evər][ænd; ənd]['evər] .
For **Ever** **and** **Ever** .
为了 曾经 和 曾经 .

永永远远。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t][ə; eɪ][sæd] [θɪŋ] [tu:; tə][laɪ]['ʌndər][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][gɑ:d][fɔ:r; fər]['evər] ?
Is **it** **not** **a** **sad** **thing** **to** **lie** **under** **the** **Wrath** **of** **God** **for** **ever** **?**
是 它 不是 一个 伤心 事物 到 说谎 在下面 这 愤怒 的 上帝 为了 曾经 ?

永远承受上帝的愤怒，难道不是一件悲哀的事吗?

[tu:; tə][laɪ][ɪn] [dɪ'vaʊərɪŋ] [fleɪmz] [fɔ:r; fər]['evər] ?
to **lie** **in** **devouring** **Flames** **for** **Ever** **?**
到 说谎 在 吞噬 火焰 为了 曾经 ?

永远躺在吞噬一切的烈焰中?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[jes] .
YES .
是的 .

是的。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [dɪ'lɪvər] [jʊr; jər][self][frʌm; frəm] [hel] ?
Can **you** **deliver** **your** **self** **from** **Hell** **?**
能 你 递送 你的 自己 从 地狱 ?

你能把自己从地狱中解救出来吗?

[æns] .
Answ **.**
答案 .

答。

[noʊ] .
NO **.**
不 .

不。

[kwest] .
Quest **.**
寻求 .

寻求。

[haʊ] [mʌst; məst][juː; jʊ][biː; bi] [dɪˈlɪvərd] .
How **must** **you** **be** **delivered** **.**
如何 必须 你 是 发表 .

你必须以何种方式被交付?

[æns] .
Answ **.**
答案 .

答。

[ˈoʊnli][baɪ][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] ?
Only **by** **Jesus** **Christ** **?**
仅有的 经过 耶稣 基督 ?

只有耶稣基督才能做到吗?

[kwest] .
Quest **.**
寻求 .

寻求。

[huː] [ɪz][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] ?
Who **is** **Jesus** **Christ** **?**
WHO 是 耶稣 基督 ?

耶稣基督是谁?

[æns] .
Answ **.**
答案 .

答。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] .
The **Son** **of** **God** **.**
这 儿子 的 上帝 .

上帝之子。

[kwest] .
Quest **.**
寻求 .

寻求。

[ɪz][hiː; hi][nɑːt][mæn][ˈɔːlsoʊ] ?
Is **he** **not** **Man** **also** **?**
是 他 不是 男人 还 ?

他难道不也是人吗?

[æns] .
Answ **.**
答案 .

答。

[jes] .
YES .
是的 .

是的。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][gɑːd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][taɪm] [bɪ'keɪm] [mæn] ,
He **was** **always** **God** **,** **and** **in** **the** **Fullness** **of** **time** **became** **Man** **,**
他 曾是 总是 上帝 , 和 在 这 饱腹感 的 时间 成为 男人 ,

他始终是神，在时机成熟时成为人。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][ɪz][bəuθ][gɑːd][ænd; ənd][mæn] , [ɪn] [tuː] ['neɪtʃɚz] , [ænd; ənd][wʌn]['pɜːrs(ə)n][fɔːr; fər]
and **so** **he** **is** **both** **God** **and** **Man** **,** **in** **two** **Natures** **,** **and** **one** **Person** **for**
和 所以 他 是 两个都 上帝 和 男人 , 在 二 自然 , 和 一 人 为了
['evər] .
ever .
曾经 .

因此，他既是神又是人，具有两种本性，却永远是同一个位格。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[wʌt] [hæθ] [kraɪst] [dʌn] [fɔːr; fər] ['sɪnərz] ?
What **hath** **Christ** **done** **for** **Sinners** **?**
什么 有 基督 完毕 为了 罪人 ?

基督为罪人做了什么?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[hiː; hi] [hæθ] [daɪd][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
He **hath** **died** **for** **them** .
他 有 死亡 为了 他们 .

他为他们而死。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[wʌt] [deθ] [dɪd][hiː; hi][daɪ] ?
What **Death** **did** **he** **die** **?**
什么 死亡 做过 他 死 ?

他死于何种疾病?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] .
The **Death** **of** **the** **Cross** .
这 死亡 的 这 叉 .

十字架上的死亡。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[waɪ] [daɪd][hiː; hi] [ðæt] [deθ] ?
Why **died** **he** **that** **Death** **?**
为什么 死亡 他 那 死亡 ?

他为何死于死神之手?

[æns] .
Answ **.**
答案 .

答。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] , [kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ɪz][hiː; hi] [ðæt] [hæŋgɪθ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [triː] .
Because **it** **is** **written** **,** **Cursed** **is** **he** **that** **hangeth** **upon** **a** **Tree** **.**
因为 它 是 书面 , 被诅咒的 是 他 那 绞刑 之上 一个 树 .

因为经上记着：“凡挂在木头上的，都是被咒诅的。”

[kwest] .
Quest **.**
寻求 .

寻求。

[dɪd] [kraɪst] [ber] [ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv][gɑːd] [ðæt] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə] ['sɪnərz] ?
Did **Christ** **bear** **the** **Curse** **of** **God** **that** **was** **due** **to** **Sinners** **?**
做过 基督 熊 这 诅咒 的 上帝 那 曾是 到期的 到 罪人 ?

基督是否承担了上帝应加在罪人身上的诅咒?

[æns] .
Answ **.**
答案 .

答。

[jes] .
YES **.**
是的 .

是的。

[kwest] .
Quest **.**
寻求 .

寻求。

[ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [seɪvd] [baɪ][hɪm; ɪm] ?
Are **all** **the** **World** **saved** **by** **him** **?**
是 全部 这 世界 已保存 经过 他 ?

他拯救了全世界吗?

[æns] .
Answ **.**
答案 .

答。

[noʊ] .
NO **.**
不 .

不。

[kwest] .
Quest **.**
寻求 .

寻求。

[waɪ] [soʊ] ?
Why **so** **?**
为什么 所以 ?

为什么会这样?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][ɪz][nɑːt] [ðerz] .
Because **he** **is** **not** **theirs** .
因为 他 是 不是 他们的 .

因为他不是他们的。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[wʌt] [mʌst; məst][wiː; wi][duː] , [ðæt] [kraɪst] [meɪ] [biː; bi]['aʊərz] ?
What **must** **we** **do** **,** **that** **Christ** **may** **be** **ours** **?**
什么 必须 我们 做 , 那 基督 可能 是 我们的 ?

我们当怎样做，才能使基督属于我们?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[bɪˈliːv] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
Believe **on** **him** .
相信 在 他 .

相信他。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ɑːn][hɪm; ɪm] ?
What **is** **it** **to** **Believe** **on** **him** **?**
什么 是 它 到 相信 在 他 ?

对他的信仰是什么?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[tuː; tə] [rest] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][sælˈveɪʃ(ə)n] .
To **rest** **upon** **Him** **for** **Salvation** .
到 休息 之上 他 为了 救恩 .

信靠祂，得享救恩。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[wʌt] [graʊndz] [ʌv; əv] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [hæv; həv][wiː; wi][tuː; tə] [rest] [əˈpɑːn] [kraɪst] [fɔːr; fər][sælˈveɪʃ(ə)n] ?
What **grounds** **of** **Encouragement** **have** **we** **to** **rest** **upon** **Christ** **for** **Salvation** **?**
什么 理由 的 鼓励 有 我们 到 休息 之上 基督 为了 救恩 ?

我们凭什么理由相信基督能使我们得救?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[ðiːz] [sɪks] : [wʌn] .
These six : 1 .
这些 六 : 1 .

这六点：1.

[hiː; hi][ɪz][æn; ən]['oʊnli] ['seɪvjər] . [ˌtuː'tuː] .
He is an only Saviour . 2 .
他 是 一个 仅有的 救主 . 2 .

他是唯一的救世主。2.

[hiː; hi][ɪz][æn; ən]['eɪb(ə)l] ['seɪvjər] . [θriː] .
He is an able Saviour . 3 .
他 是 一个 有能力的 救主 . 3 .

他是一位能干的救世主。3.

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] ['seɪvjər] . [fɔːr] .
He is a willing Saviour . 4 .
他 是 一个 愿意的 救主 . 4 .

他甘愿做救世主。4.

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] ['seɪvjər] . [faɪv] .
He is a faithful Saviour . 5 .
他 是 一个 忠实 救主 . 5 .

他是信实的救世主。5.

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] ['seɪvjər] . [sɪks] .
He is a suitable Saviour . 6 .
他 是 一个 合适的 救主 . 6 .

他是合适的救世主。6.

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] ['ɔːfərd] ['seɪvjər] .
He is an offered Saviour .
他 是 一个 提供 救主 .

他是现世所赐的救世主。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[wen] [ɪz] [kraɪst] ['ɔːfərd] ?
When is Christ offered ?
什么时候 是 基督 提供 ?

基督何时被赐予?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[ɪn][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .
In the Gospel .
在 这 福音 .

福音书中。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

[neɪm] [sʌm; səm]['pleɪsɪz] ?
Name some Places ?
姓名 一些 地点 ?

列举一些地方?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[dʒɑːn][θriː] . - .
John 3 . 16 .
约翰 3 . - .

约翰福音 3:16

[gɑːd][soʊ] [lʌvd] [ðə; ði][wɜːrld] , [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz]['oʊnli] [bɪ'gɑːtn] [sʌn] ;
God so loved the World , that he gave his only begotten Son ;
上帝 所以 喜爱 这 世界 , 那 他 给予 他的 仅有的 所生的 儿子 ;

神爱世人，甚至将他的独生子赐给他们。

[ðæt] [ˌhuːsoʊ'evər] [bɪ'liːvɪθ] [ɪn][hɪm; ɪm][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] ['perɪʃ] , [bʌt; bət][hæv; həv] [ˌevər'læstɪŋ] [laɪf] .
that whosoever believeth in Him should not perish , but have Everlasting Life .
那 无论谁 相信 在 他 应该 不是 沦 , 但 有 永恒 生活 .

凡信他的人，不至灭亡，反得永生。

[dʒɑːn][sɪks] . - .
John 6 . 37 .
约翰 6 . - .

约翰福音 6.37。

[hɪm; ɪm] [ðæt] [kʌmz]
Him that comes
他 那 来

那来者

['ʌntə,'ʌntu][ˌem 'iː] , [aɪ] [wɪl] [ɪn][noʊ][waɪz][kæst][aʊt] .
unto me , I will in no wise cast out .
到 我 , 我 将要 在 不 明智的 投掷 出去 .

我绝不会弃绝他。

[aɪ] [tɪm] . [wʌn] . - .
I Tim . 1 . 15 .
我 蒂姆 . 1 . - .

提摩太前书 1:15

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] ['seɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ɔːl] [ˌæksep'teɪʃn] ,
This is a faithful saying , and worthy of all acceptation ,
这 是 一个 忠实 说 , 和 值得 的 全部 接受 ,

这话是可信的，是完全值得接受的。

[ðæt] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [seɪv] ['sɪnərz] .
that Jesus Christ came into the World to save sinners .
那 耶稣 基督 来了 进入 这 世界 到 节省 罪人 .

耶稣基督来到世上是为了拯救罪人。

[kwest] .
Quest .
寻求 .

寻求。

['mʌltitjuːdz] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd] , [waɪ] [duː] [ðeɪ] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [kraɪst] ?
Multitudes are called and invited , why do they not come to Christ ?
众多 是 称为 和 受邀 , 为什么 做 他们 不是 来 到 基督 ?

许多人蒙召受邀，为何他们不归向基督?

[æns] .
Answ .
答案 .

答。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['hʌmb(ə)l] .

Because	**they**	**are**	**not**	**Humble**	**.**
因为	他们	是	不是	谦逊的	.

因为他们不够谦逊。

[kwest] .

Quest	**.**
寻求	.

寻求。

[waɪ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt]['hʌmb(ə)l] ?

Why	**are**	**they**	**not**	**Humble**	**?**
为什么	是	他们	不是	谦逊的	?

他们为什么不谦逊?

[æns] .

Answ	**.**
答案	.

答。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [siː] [ðer; ðər][sɪnz][ænd; ənd] ['sɪnflnəs] .

Because	**they**	**do**	**not**	**see**	**their**	**sins**	**and**	**sinfulness**	**.**
因为	他们	做	不是	看	他们的	罪孽	和	罪恶	.

因为他们看不到自己的罪恶和罪孽。

[kwest] .

Quest	**.**
寻求	.

寻求。

[wʌt] [mʌst; məst][wiː; wi][duː] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [siː] ['aʊər; ɑːr][sɪnz][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['sinfəlnis] ?

What	**must**	**we**	**do**	**that**	**we**	**may**	**see**	**our**	**sins**	**and**	**our**	**sinfulnesses**	**?**
什么	必须	我们	做	那	我们	可能	看	我们的	罪孽	和	我们的	罪恶	?

我们必须做什么才能看清自己的罪过和罪恶?

[æns] . [wʌn] .

Answ	**.**	**1**	**.**
答案	.	1	.

答1.

[wiː; wi][mʌst; məst] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] . [ˌtuːˈtuː] .

We	**must**	**search**	**the**	**Scriptures**	**.**	**2**	**.**
我们	必须	搜索	这	经文	.	2	.

我们必须查考圣经。2.

[wiː; wi][mʌst; məst] [hɪr] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] [priːtʃt] . [θriː] .

We	**must**	**hear**	**the**	**Word**	**of**	**God**	**Preached**	**.**	**3**	**.**
我们	必须	听到	这	单词	的	上帝	布道	.	3	.

我们必须聆听上帝的圣言。3.

[wiː; wi][mʌst; məst][ɪgˈzæmɪn]['aʊər; ɑːr] ['kɑːnʃəns] . [fɔːr] .

We	**must**	**Examine**	**our**	**Consciences**	**.**	**4**	**.**
我们	必须	检查	我们的	良心	.	4	.

我们必须反省自己的良心。4.

[wiː; wi][mʌst; məst] [preɪ] [tuː; tə][gɑːd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] .

We	**must**	**Pray**	**to**	**God**	**for**	**his**	**Spirit**	**.**
我们	必须	祈祷	到	上帝	为了	他的	精神	.

我们必须向神祈求他的灵。

[kwest] .

Quest	**.**
寻求	.

寻求。

[ɪf] [ə; eɪ] [pʊr] ['kriːtʃər] [kʌmz] [tuː; tə] [kraɪst] , ['kraɪɪŋ] , [lə'mentɪŋ] [ænd; ənd] [kən'fesɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɪnz] ,

If	a	poor	Creature	comes	to	Christ	,	crying	,	lamenting	and	confessing	his	sins	,
如果	一个	贫穷的	生物	来	到	基督	,	哭泣	,	哀叹	和	坦白	他的	罪孽	,

[wɪl] [kraɪst] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm] ?

will	Christ	receive	him	?
将要	基督	收到	他	?

如果一个可怜的人来到基督面前，哭泣、哀号、忏悔自己的罪过，基督会接纳他吗?

[æns] .

Answ	.
答案	.

答。

[jes] , [jes] : [hɪz; ɪz] [mɜːsɪfəl]

YES	,	YES	:	His	mercifull
是的	,	是的	:	他的	仁慈的

是的，是的：他仁慈的

[ɑːrmz][ɑːr; ər] [spred] [waɪd]['oʊpən][tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm] .

Arms	are	spread	wide	open	to	receive	him	.
武器	是	传播	宽的	打开	到	收到	他	.

人们张开双臂迎接他。

[kwest] .

Quest	.
寻求	.

寻求。

[wʌt] [wɪl] [ðə; ði] [lɔːrd] [duː] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wʌn] [ðæt] [kʌmz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ?

What	will	the	Lord	do	for	such	a	one	that	comes	to	him	?
什么	将要	这	主	做	为了	这样的	一个	一	那	来	到	他	?

凡到耶和华面前来的人，耶和华会怎样待他呢?

[æns] . [wʌn] .

Answ	.	1	.
答案	.	1	.

答1.

[hiː; hi] [wɪl] ['pɑːrd(ə)n] [ɔːl] [ðer; ðər] [sɪnz] . [ˌtuː'tuː] .

He	will	Pardon	all	their	sins	.	2	.
他	将要	赦免	全部	他们的	罪孽	.	2	.

他将赦免他们所有的罪过。2.

[hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] [greɪs] . [θriː] .

He	will	give	them	Grace	.	3	.
他	将要	给	他们	优雅	.	3	.

他会赐给他们恩典。3.

[hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] [piːs] . [fɔːr] .

He	will	give	them	Peace	.	4	.
他	将要	给	他们	和平	.	4	.

他将赐给他们和平。4.

[hiː; hi] [wɪl] ['kʌmfərt] [ðem; ðəm] . [faɪv] .

He	will	Comfort	them	.	5	.
他	将要	舒适	他们	.	5	.

他会安慰他们。5.

[hiː; hi] [wɪl] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] . [sɪks] .

He	will	provide	for	them	.	6	.
他	将要	提供	为了	他们	.	6	.

他会供养他们。6.

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ðer; ðər][pɑːrts] . ['sɛvən] .

He	will	take	their	parts	.	7	.
他	将要	拿	他们的	部分	.	7	.

他将承担他们的部分。7.

[hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['hev(ə)n] .

He	will	bring	them	to	Heaven	.
他	将要	带来	他们	到	天堂	.

他会带他们去天堂。

[kwest] .

Quest	.
寻求	.

寻求。

[wʌt] [ɪz] ['hev(ə)n] ?

What	is	Heaven	?
什么	是	天堂	?

天堂是什么?

[æns] .

Answ	.
答案	.

答。

[æn; ən] [ˌevər'læstɪŋ] [ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv][gɑːd][ɪn]['glɔːri] .

An	everlasting	Enjoyment	of	God	in	glory	.
一个	永恒	享受	的	上帝	在	荣耀	.

在荣耀中永远享受神的同在。

[kwest] .

Quest	.
寻求	.

寻求。

[wen] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pʊr] ['kriːtʃər] ,

When	the	Lord	has	done	this	for	a	poor	Creature	,
什么时候	这	主	有	完毕	这	为了	一个	贫穷的	生物	,

当上帝为一个可怜的生灵做了这件事之后,

[wʌt] [mʌst; məst][hiː; hi][duː][fɔːr; fər] [ðɪs] [gʊd] [gɑːd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ?

what	must	he	do	for	this	good	God	of	his	?
什么	必须	他	做	为了	这	好的	上帝	的	他的	?

他必须为他所信奉的这位仁慈的神做什么呢?

[æns] .

Answ	.
答案	.

答。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] ['θæŋkfl] .

He	must	be	Humble	and	Thankful	.
他	必须	是	谦逊的	和	感恩	.

他必须谦逊感恩。

[kwest] .

Quest	.
寻求	.

寻求。

[haʊ] [mʌst; məst][hiː; hi] [ʃoʊ] [hɪm'self]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] ['θæŋkfl] ?

How	must	he	shew	himself	Humble	and	Thankful	?
如何	必须	他	展示	他自己	谦逊的	和	感恩	?

他该如何表现自己的谦卑和感恩之心呢?

[æns] .
Answ **.**
答案 .

答。

[hiː; hi][mʌst; məst] [lʌv] [ðə; ði][lɔːrd][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz][soʊl] ,
He **must** **love** **the** **Lord** **with** **all** **his** **Heart** **,** **with** **all** **his** **Soul** **,**
他 必须 爱 这 主 和 全部 他的 心 , 和 全部 他的 灵魂 ,

他必须全心全意爱主，

[ænd; ənd] [sɜːrv] [ðə; ði][lɔːrd][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] , [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst] [lʌv] [hɪz; ɪz]
and **serve** **the** **Lord** **with** **all** **his** **strength** **,** **and** **he** **must** **love** **his**
和 服务 这 主 和 全部 他的 力量 , 和 他 必须 爱 他的
['neɪbər] [æz; əz][hɪm'self] ,
Neighbour **as** **himself** **,**
邻居 作为 他自己 ,

并要尽心尽力事奉耶和华，又要爱人如己。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːds] [seɪk] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi][mʌst; məst][duː][ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and **for** **the** **Lords** **sake** **;** **and** **this** **he** **must** **do** **all** **the** **dayes** **of** **his**
和 为了 这 领主 清酒 ; 和 这 他 必须 做 全部 这 天 的 他的
[laɪf] .
Life **.**
生活 .

看在主的份上；他一生都必须这样做。

[vəːsiz] ,
VERSES **,**
诗句 ,

诗句，

[fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [lɜːrn] .
For **little** **Children** **to** **Learn** **.**
为了 小的 孩子们 到 学习 .

供幼儿学习。

[aɪ][mʌst; məst] [preɪ]
I **Must** **Pray**
我 必须 祈祷

我必须祈祷

[bəuθ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .
Both **Night** **and** **Day** **.**
两个都 夜晚 和 天 .

昼夜交替。

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [iːt] ,
Before **I** **Eat** **,**
前 我 吃 ,

饭前，

[aɪ][mʌst; məst] [ɪn'triːt]
I **must** **entreat**
我 必须 恳求

我必须恳求

[ðæt] [gɑːd] [wʊd] [bles] [tuː; tə][ˌem 'iː][maɪ] [miːt] .
That **God** **would** **Bless** **to** **me** **my** **Meat** **.**
那 上帝 会 保佑 到 我 我的 肉 .

愿上帝保佑我得到肉食。

[aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [pleɪ]
I **must** **not** **play**
我 必须 不是 玩

我不能玩

[ɑːn][ðə; ðiˌ] ['sæbəθ] - [deɪ] :
On **the** **Sabbath** **-** **day** **:**
在 这 安息日 - 天 :

安息日:

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [hɪr]
But **I** **must** **hear**
但 我 必须 听到

但我必须听

['gɑːdz][wɜːrd][ɪn] [fɪr] .
God's **Word** **in** **Fear** **.**
神的 单词 在 害怕 .

敬畏上帝之道。

[aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [swer] .
I **must** **not** **SWEAR** **.**
我 必须 不是 发誓 .

我不能说脏话。

[aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [laɪ] , [aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [feɪn] ,
I **must** **not** **Lye** **,** **I** **must** **not** **Feign** **,**
我 必须 不是 碱液 , 我 必须 不是 假装 ,

我不能说谎，我不能伪装。

[aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [teɪk] ['gɑːdz] [neɪm] [ɪn][veɪn] .
I **must** **not** **take** **God's** **Name** **in** **vain** **.**
我 必须 不是 拿 神的 姓名 在 徒劳 .

我绝不能妄称神的名。

[aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [reɪl] .
I **must** **not** **Rail** **.**
我 必须 不是 轨 .

我不能抱怨。

[aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [stiːl] .
I **must** **not** **Steal** **.**
我 必须 不是 偷 .

我绝不能偷窃。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sɪn]
It **is** **a** **Sin**
它 是 一个 罪

这是一种罪过

[tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ][pɪn] ,
To **steal** **a** **Pin** **,**
到 偷 一个 别针 ,

偷窃一个别针，

[mʌtʃ] [mɔːr] [tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] ['greɪtər] [θɪŋ] .
Much **more** **to** **steal** **a** **greater** **thing** **.**
很多 更多的 到 偷 一个 更大的 事物 .

偷窃更多，只为得到更珍贵的东西。

[its] ['betər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [pʊr] ,
It's **better** **for** **me** **to** **be** **poor** **,**
它是 更好的 为了 我 到 是 贫穷的 ,

我宁愿贫穷。

[ænd; ənd][beg][maɪ] [bred] [frʌm; frəm] [dɔ:r] [tu:; tə] [dɔ:r] ,

And	beg	my	Bread	from	door	to	door	,
和	求	我的	面包	从	门	到	门	,

我挨家挨户乞讨面包，

[ðæn; ðən][tu:; tə] [sti:l] [maɪ] ['neɪbɚz] [stɔ:r] .

Than	to	steal	my	Neighbour's	Store	.
比	到	偷	我的	邻居	店铺	.

宁愿去偷邻居的店。

[aɪ][mʌst; məst][wɜ:rk] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][preɪ] ,

I	must	Work	,	and	I	must	Pray	,
我	必须	工作	,	和	我	必须	祈祷	,

我必须工作，也必须祈祷。

[ænd; ənd][gɑ:d] [wɪl] [fi:d] [ˌem 'i:] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,

And	God	will	feed	me	day	by	day	,
和	上帝	将要	喂养	我	天	经过	天	,

上帝会日复一日地供养我。

[maɪn] ['ɑ:nɪst] ['leɪbər] [gɑ:d] [wɪl] [bles] ,

Mine	honest	Labours	God	will	Bless	,
矿	诚实的	劳动	上帝	将要	保佑	,

我辛勤的劳动，上帝会保佑的。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['heɪtɪθ] ['aɪdlnəs] .

But	he	hateth	Idleness	.
但	他	恨	懒惰	.

但他憎恶懒惰。

[maɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ɔ:l][maɪ] ['gʌvənəz] ,

My	King	,	and	all	my	Governors	,
我的	国王	,	和	全部	我的	州长们	,

我的国王，以及我所有的总督们，

[maɪ] ['perənts] [ænd; ənd] [sju'piəriəz] ,

My	Parents	and	Superiors	,
我的	父母	和	上级	,

我的父母和上级，

[ði:z] [aɪ][mʌst; məst] ['ɑ:nər] [ænd; ənd] [ə'beɪ] ,

These	I	must	Honour	and	Obey	,
这些	我	必须	荣誉	和	服从	,

我必须尊重并服从这些规定。

[tu:; tə] [ði:z] [aɪ][mʌst; məst][maɪ]['du:ti] [peɪ] .

To	these	I	must	my	Duty	pay	.
到	这些	我	必须	我的	责任	支付	.

我必须向他们缴纳我的税款。

[aɪ][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [ru:d] [nɔ:r][waɪld] ,

I	must	not	be	Rude	nor	Wild	,
我	必须	不是	是	粗鲁的	也不	荒野	,

我不能粗鲁也不能放荡，

[aɪ][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ]['wɑ:ntən] [tʃaɪld] :

I	must	not	be	a	Wanton	Child	:
我	必须	不是	是	一个	放肆	孩子	:

我绝不能是个放荡的孩子:

[aɪ][mʌst; məst] [sɪŋ] [noʊ]['wɑ:ntən] ['sɔŋz] ,

I	must	sing	no	wanton	Songs	,
我	必须	唱歌	不	放肆	歌曲	,

我不能唱淫秽的歌曲，

[aɪ][mʌst; məst] [fər'gɪv] [maɪ] ['neɪbərz] [rɔŋz] :
I **must** **forgive** **my** **Neighbours** **wrongs** **:**
我 必须 原谅 我的 邻居 错误 :

我必须原谅邻居们的过错:

[aɪ][mʌst; məst] [spiːk] [ʌv; əv][noʊ][mæn] [ɪl] ,
I **must** **speak** **of** **no** **Man** **ill** **,**
我 必须 说话 的 不 男人 患病的 ,

我不能说任何人的坏话,

[bʌt; bət][tuː; tə][ɔːl][mʌst; məst] [ber] [gʊd] [wɪl] :
But **to** **all** **must** **bear** **good** **will** **:**
但 到 全部 必须 熊 好的 将要 :

但必须对所有人怀有善意:

[aɪ][hæd; həd] ['betər] [daɪ]
I **had** **better** **die**
我 有 更好的 死

我最好死了

[ðæn; ðən] [tel] [ə; eɪ] [laɪ] .
Than **tell** **a** **Lie** **.**
比 告诉 一个 说谎 .

与其说谎，不如坦白。

[aɪ][mʌst; məst][nɑːt][sɪn] ,
I **must** **not** **sin** **,**
我 必须 不是 罪 ,

我不可犯罪。

[ə; eɪ][wɜːrld][tuː; tə][wɪn] .
A **World** **to** **win** **.**
一个 世界 到 赢 .

赢得世界冠军。

[maɪ] [tʌŋ]
My **Tongue**
我的 舌头

我的舌头

[mʌst; məst][duː][noʊ] [rɔːŋ] .
Must **do** **no** **wrong** **.**
必须 做 不 错误的 .

绝对不能做错事。

[ɪf] [maɪ] [tʌŋ] [duː] [hɪr] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ,
If **my** **Tongue** **do** **here** **Rebel** **,**
如果 我的 舌头 做 这里 反叛 ,

如果我的舌头在这里反叛,

[ðen] [maɪ] [tʌŋ] [mʌst; məst][bɜːrn][ɪn] [hel] .
Then **my** **Tongue** **must** **burn** **in** **Hell** **.**
然后 我的 舌头 必须 烧伤 在 地狱 .

那么我的舌头必将在地狱里受苦。

[aɪ][mʌst; məst] [riːd] ,
I **must** **Read** **,**
我 必须 读 ,

我必须阅读,

[aɪ][mʌst; məst] [hiːd] ,
I **must** **heed** **,**
我 必须 注意 ,

我必须听从,

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [aɪ][mʌst; məst] [fiːd] .

And	on	the	Scriptures	I	must	feed	.
和	在	这	经文	我	必须	喂养	.

而我必须以圣经为指导。

[aɪ][mʌst; məst]

I	must
我	必须

我必须

[pʊt][maɪ] [trʌst]

Put	my	Trust
放	我的	相信

信任

[ɪn] [kraɪst] [ə'bʌv] ,

In	Christ	above	,
在	基督	多于	,

在基督里，

[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [lʌv] .

The	God	of	Love	.
这	上帝	的	爱	.

爱之神。

[kraɪst] [ə'loʊn][maɪ][soʊl][kæn; kən] [seɪv] ,

Christ	alone	my	Soul	can	save	,
基督	独自的	我的	灵魂	能	节省	,

唯有基督才能拯救我的灵魂。

[ænd; ənd] [reɪz] [maɪ]['bɑːdi][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪv] .

And	raise	my	Body	from	the	Grave	.
和	增加	我的	身体	从	这	严重	.

让我的遗体从坟墓中复活。

[kraɪst] [ə'loʊn][mʌst; məst][hæv; həv][maɪ] [hɑːrt] ,

Christ	alone	must	have	my	Heart	,
基督	独自的	必须	有	我的	心	,

我的心只能属于基督，

[kraɪst] [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst]['nevər][pɑːrt] .

Christ	and	I	must	never	part	.
基督	和	我	必须	绝不	部分	.

我和基督永远不能分离。

[lɔːrd] , [grænt] [ðæt] [aɪ]

Lord	,	Grant	that	I
主	,	授予	那	我

主啊，求您赐予我

[ɪn] [feɪθ] [meɪ] [daɪ] ,

In	Faith	may	dye	,
在	信仰	可能	染料	,

信仰可能会消逝，

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] [kraɪst] [ɪ'tɜːrnəli] !

And	live	with	Christ	Eternally	!
和	居住	和	基督	永恒	!

与基督永远同在!

[eɪ'menˌɑː'men] .

AMEN	.
阿门	.

阿门。

['seɪɪŋz] ,
SAYINGS ,
谚语 ,

谚语

[fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [lɜːrn] .
For little Children to Learn .
为了 小的 孩子们 到 学习 .

供幼儿学习。

[rɪ'membər] [ðaɪ] [kri'eɪtər] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðaɪ] [juːθ] ;
Remember thy Creator in the dayes of thy Youth ;
记住 你的 创作者 在 这 天 的 你的 青年 ;

趁着年轻，当记念造物主；

[ænd; ənd][ðaɪ] [kri'eɪtər] [wɪl] [rɪ'membər] [ðiː] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðaɪ][oʊld][eɪdʒ] .
and thy Creator will remember thee in the dayes of thy Old Age .
和 你的 创作者 将要 记住 你 在 这 天 的 你的 老的 年龄 .

你的造物主会在你年老的时候记念你。

[preɪɪŋ]
Praying
祈祷

祈祷

[ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['pleɪɪŋ] .
Is better than Playing .
是 更好的 比 玩耍 .

比玩游戏好。

[greɪs] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][goʊld] .
Grace is better than Gold .
优雅 是 更好的 比 金子 .

恩典胜过黄金。

['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv] [sɑːmz]
Singing of Psalms
歌唱 的 诗篇

吟唱诗篇

[ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv] ['belz] .
Is better than Ringing of Bells .
是 更好的 比 铃声 的 钟声 .

比《钟声》好。

['mʌðərz] [lʌv] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] ,
Mothers love young Children ,
母亲们 爱 年轻的 孩子们 ,

母亲们都喜欢年幼的孩子。

[ænd; ənd] [kraɪst] [lʌvz] [jʌŋ] [seɪnts] .
And Christ loves young Saints .
和 基督 爱 年轻的 圣徒队 .

基督喜爱年轻的圣徒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [nɑːt][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
It is better not to live in the World ,
它 是 更好的 不是 到 居住 在 这 世界 ,

最好不要生活在这个世界上。

[ðæn; ðən][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [gɑːd][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
Than to live without God in the World .
比 到 居住 没有 上帝 在 这 世界 .

宁愿生活在没有上帝的世界里。

[wʌn] [deɪ] [ɪn]['gɑːdz] [kɔːrts] ,
One day in God's Courts ,
一 天 在 神的 法院 ,

在上帝的法庭上，有一天

[ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['elsˌwer] .
Is better than a thousand elsewhere .
是 更好的 比 一个 千 别处 .

比别处一千个都好。

['gɑːdz]['prez(ə)ns] [meɪks] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd]
God's Presence makes Heaven , and
神的 在场 制作 天堂 , 和

神的同在造就了天堂，

['gɑːdz] ['æbsəns] [meɪks] [hel] .
God's Absence makes Hell .
神的 缺席 制作 地狱 .

上帝的缺席造就了地狱。

[ɪf] [aɪ] [drɔː] [naɪ] [tuː; tə][gɑːd] ,
If I draw nigh to God ,
如果 我 画 夜 到 上帝 ,

如果我亲近上帝，

[gɑːd] [wɪl] [drɔː] [naɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
God will draw nigh to me .
上帝 将要 画 夜 到 我 .

上帝将亲近我。

[ɪn]['gɑːdz] ['feɪvər] [ɪz] [laɪf] , [ænd; ənd]
In God's Favour is Life , and
在 神的 偏爱 是 生活 , 和

蒙神恩典，方得生命。

[ɪn]['gɑːdz] [dɪs'pleʒər] [ɪz] [deθ] .
In God's displeasure is Death .
在 神的 不满 是 死亡 .

上帝降怒，必有死亡。

[ɪf] [aɪ][pʊt][ɔːf][maɪ] [rɪ'pentəns] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [deɪ] ,
If I put off my Repentance to another day ,
如果 我 放 离开 我的 悔改 到 其他 天 ,

如果我把忏悔推迟到另一天，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [deɪ] [mɔːr] [tuː; tə] [rɪ'pent] [ʌv; əv] ,
I have a day more to Repent of ,
我 有 一个 天 更多的 到 悔改 的 ,

我还有一天时间忏悔，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] , [les] [tuː; tə] [rɪ'pent] [ɪn] .
And a day , less to Repent in .
和 一个 天 , 较少的 到 悔改 在 .

一天的时间，就少了忏悔的余地。

[kraɪst] [ɪz][ə; eɪ] [pʊr] ['sɪnərz] [hoʊp] .
Christ is a poor Sinners Hope .
基督 是 一个 贫穷的 罪人 希望 .

基督是贫穷罪人的希望。

['kraɪsts] [blʌd] [ɪz][ə; eɪ] [soʊlz] ['rænsəm] .
Christ's Blood is a Souls Ransom .
基督的 血 是 一个 灵魂 赎金 .

基督的宝血是灵魂的赎价。

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][ə; eɪ]['mɜːrsi] ,

To	have	a	Portion	in	the	World	is	a	Mercy	,
到	有	一个	部分	在	这	世界	是	一个	怜悯	,

能够拥有世间的一部分是一种恩典。

[bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ɪz] ['mɪzəri] .

But	to	have	the	World	for	a	Portion	is	Misery	.
但	到	有	这	世界	为了	一个	部分	是	苦难	.

但只拥有世界的一部分，却是痛苦。

[æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [kraɪst] [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɪntrəst] .

An	Interest	in	Christ	is	the	greatest	Interest	.
一个	兴趣	在	基督	是	这	最	兴趣	.

对基督的兴趣是最大的兴趣。

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz] [swiːtər] [ðæn; ðən][waɪn] ,

The	Love	of	God	is	sweeter	than	Wine	,
这	爱	的	上帝	是	更甜	比	葡萄酒	,

神的爱比酒更甜。

[ænd; ənd] ['betər] [ðæn; ðən] [laɪf] .

And	better	than	Life	.
和	更好的	比	生活	.

比生命更美好。

['gɑːdz] [weɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði][best] [weɪz] ,

God's	Ways	are	the	best	Ways	,
神的	方式	是	这	最好的	方式	,

神的道路是最好的道路。

['gɑːdz] [piːs] [ɪz][ðə; ði][best] [piːs] , [ænd; ənd]

God's	Peace	is	the	best	Peace	,	and
神的	和平	是	这	最好的	和平	,	和

神的平安是最好的平安，

['gɑːdz]['piːp(ə)l][ɑːr; ər][ðə; ði][best]['piːp(ə)l] .

God's	People	are	the	best	People	.
神的	人们	是	这	最好的	人们	.

上帝的子民是最优秀的人。

[ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][gɑːd] , [ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz]

The	worst	of	the	ways	of	GOD	,	are	better	than	the	best	of	the	ways
这	最差	的	这	方式	的	上帝	,	是	更好的	比	这	最好的	的	这	方式

[ʌv; əv][sɪn] .

of	Sin	.
的	罪	.

上帝最恶劣的方式也胜过罪恶最好的方式。

- [tɪz] ['betər] [tuː; tə] ['sʌfər] [ðə; ði] ['gretɪst] ['sʌfərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

'	Tis	better	to	suffer	the	greatest	Suffering	in	the	World	,
-	的	更好的	到	遭受	这	最	痛苦	在	这	世界	,

宁愿承受世上最大的苦难，

[ðæn; ðən][tuː; tə][sɪn][ðə; ði] [liːst] [sɪn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

Than	to	sin	the	least	Sin	in	the	World	.
比	到	罪	这	至少	罪	在	这	世界	.

宁愿犯世上最小的罪。

[ə; eɪ] [pʊr] [mæn][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['laɪər] .

A	poor	Man	is	better	than	a	Liar	.
一个	贫穷的	男人	是	更好的	比	一个	说谎者	.

穷人也比骗子强。

[wɪˈðaʊt] [ˈhoʊlinəs] [noʊ][mæn][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] [lɔːrd] .
Without Holiness no Man shall see the Lord .
没有 圣洁 不 男人 将 看 这 主 .

非圣洁的人不能见主。

[ɪf] [aɪ][biː; bi] [nɑːt] [ˈhoʊli] ,
IF I BE NOT Holy ,
如果 我 是 不是 圣 ,

若我不是圣洁的，

[ˈhev(ə)n] [ˈkænɑːt] [meɪk] [ˌem ˈiː] [ˈhæpi] .
Heaven cannot make me Happy .
天堂 不能 制作 我 快乐的 .

天堂也无法让我快乐。

[aɪ][mʌst; məst][duː][ðə; ði] [lɔːds] - [wɜːrk]
I must do the Lords - Work
我 必须 做 这 领主 - 工作

我必须完成主的旨意。

[ɑːn][ðə; ði] [lɔːds] - [deɪ] .
On the Lords - Day .
在 这 领主 - 天 .

在主日。

[ɪf] [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ][dræm][ʌv; əv] [greɪs] [tuː; tə] [teɪm] [maɪ] [tʌŋ] ,
If I want a Dram of Grace to Tame my Tongue ,
如果 我 想 一个 德拉姆 的 优雅 到 驯服 我的 舌头 ,

如果我想要一丝恩典来驯服我的舌头，

[ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][wɑːnt][ə; eɪ]
The time will come when I shall want a
这 时间 将要 来 什么时候 我 将 想 一个

总有一天我会想要一个

[drɑːp][ʌv; əv]['wɔːtər][tuː; tə] [kuːl] [maɪ]
drop of Water to Cool my
降低 的 水 到 凉爽的 我的

一滴水来降温

[tʌŋ] .
TONGUE .
舌头 .

舌头。

['faɪnɪs] .
FINIS .
结束 .

结束。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神